



Le Quotidien

Statistique Canada

Le mercredi 24 octobre 2007

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Étude : Doctorats en sciences et en génie, 2001	2
Indice des prix des produits agricoles, août 2007	2
Voyages intérieurs, année 2006 et quatrième trimestre de 2006	4
Indices des prix de la construction dans les services d'électricité, année 2006 et première moitié de 2007	5
Chargements ferroviaires, août 2007	5

Nouveaux produits



Étude : Doctorats en sciences et en génie 2001

En 2001, pour chaque femme titulaire d'un doctorat en sciences ou en génie au Canada, on retrouvait quatre hommes ayant les mêmes qualifications, selon une nouvelle étude qui brosse un portrait des titulaires d'un doctorat en sciences ou en génie.

Dans cette étude, publiée dans la collection *Analyse en bref*, on analyse la répartition géographique de cette importante main-d'oeuvre canadienne tout en jetant un regard sur le secteur industriel et la rémunération en se fondant sur les données du Recensement de 2001.

L'étude se concentre sur les personnes titulaires d'un doctorat en sciences agronomiques, biologiques ou vétérinaires, en sciences appliquées ou en génie, en sciences de la santé ou en mathématiques ainsi qu'en informatique ou en sciences physiques.

Parmi les 57 095 détenteurs d'un doctorat dans le domaine des sciences ou du génie en 2001, 45 670 étaient des hommes, soit près de 80 %. En revanche, les femmes représentaient 47 % des Canadiens occupés et 57 % des diplômés universitaires.

L'étude montre que pour chaque groupe d'âge, la rémunération des femmes titulaires d'un doctorat en sciences ou en génie était considérablement inférieure à celle de leurs homologues masculins. Une femme titulaire d'un doctorat touchait un salaire équivalent à 77 cents pour chaque dollar du salaire de son homologue masculin. Par contre, une femme de la population active en général gagnait 71 cents pour chaque dollar gagné par un homme.

En moyenne, un scientifique ou un ingénieur titulaire d'un doctorat employé à temps plein touchait un salaire annuel de 70 000 \$, soit près du double du salaire moyen d'un travailleur à temps plein au Canada, lequel se chiffrait à 36 000 \$ en 2000.

Les titulaires d'un doctorat en sciences ou en génie de Vancouver touchaient le salaire le plus élevé corrigé selon l'âge et le sexe. Quant à ceux d'Edmonton, ils touchaient les salaires les plus bas, venant juste après ceux de Québec et de Montréal.

En 2001, 9 scientifiques et ingénieurs sur 10 travaillaient dans une grande ville. Leurs rares homologues exerçant en région rurale étaient généralement beaucoup plus âgés qu'eux. Si l'on en croit le classement des grandes villes du Canada selon la concentration du marché du travail, la ville de Kingston en Ontario était la capitale canadienne des titulaires d'un doctorat en sciences ou en génie.

La majorité (60 %) des titulaires d'un doctorat en sciences ou en génie employés à temps plein travaillait dans le secteur public en 2000. Le secteur de

l'enseignement était celui qui en employait le plus grand nombre.

En 2000, le secteur privé offrait un bien meilleur salaire que le secteur public pour les services rendus par les jeunes scientifiques et ingénieurs canadiens titulaires d'un doctorat.

Toutefois, l'écart entre la rémunération offerte par le secteur public et celle offerte par le secteur privé se réduisait à mesure que les titulaires d'un doctorat en sciences ou en génie vieillissaient. La rémunération moyenne des travailleurs plus âgés du secteur public était même supérieure à celle de leurs homologues du secteur privé.

En 2001, l'âge moyen des titulaires d'un doctorat occupant un emploi était supérieur à l'âge moyen d'un travailleur canadien. L'âge moyen des 100 000 titulaires d'un doctorat occupés atteignait 48 ans, alors que celui des 57 095 titulaires d'un doctorat en sciences ou en génie occupés s'établissait à 46 ans.

En revanche, l'âge moyen des 15 millions de travailleurs canadiens occupés ne dépassait pas 39 ans.

Vous pouvez obtenir une description plus détaillée des données du Recensement de 2001 à partir de la page *Recensement du Canada de 2001*.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3901.

L'article analytique intitulé «Doctorats en sciences et génie : un portrait canadien», qui fait partie de la collection *Analyse en bref* (11-621-MWF2007063, gratuit), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Christian Houle au 613-951-0377, Secteur de la statistique du commerce et des entreprises. ■

Indice des prix des produits agricoles

Août 2007

Les prix que les agriculteurs ont reçus pour leurs produits agricoles ont augmenté de 5,0 % en août par rapport à août 2006, dans la foulée de la hausse marquée des prix des céréales, des oléagineux et des cultures spéciales. Les prix des produits assujettis à la gestion de l'offre (la volaille, les produits laitiers et les oeufs) ont également enregistré des hausses.

Selon l'Indice des prix des produits agricoles (IPPA), les prix des cultures en août étaient supérieurs de 8,3 % à ceux enregistrés en août 2006, poursuivant

la tendance à la hausse des variations des prix d'une année à l'autre entamée en septembre 2006. Les agriculteurs ont reçu des prix plus élevés pour les céréales, les oléagineux et les cultures spéciales.

Dans l'ensemble, les prix du bétail et des produits d'origine animale étaient 2,6 % supérieurs à ceux observés l'année précédente. Après avoir enregistré cinq diminutions consécutives, l'indice du bétail et des produits d'origine animale a progressé au cours des sept derniers mois. L'augmentation observée en août a été soutenue par la hausse des prix assujettis à la gestion de l'offre (la volaille, les oeufs et le lait).

Les prix que les agriculteurs ont reçus pour leurs produits agricoles ont reculé de 0,4 % en août par rapport à juillet, les diminutions de l'indice de l'ensemble des cultures ayant légèrement dépassé les augmentations de l'indice du bétail et des produits d'origine animale.

L'IPPA (1997=100) s'est établi à 104,6 en août, en légère baisse par rapport à l'indice révisé de 105,0 noté en juillet.

De façon générale, les prix des céréales et des oléagineux sont demeurés élevés, les producteurs canadiens ayant commencé leur récolte des cultures ensemencées au printemps. Les préoccupations à l'égard du resserrement des approvisionnements mondiaux et des problèmes de production liés aux conditions météorologiques qui touchent un bon nombre des principaux pays producteurs se sont poursuivies.

Les prix des pommes de terre ont crû en août, les pommes de terre de consommation nouvellement récoltées étant arrivées sur le marché. La superficie ensemencée en pommes de terre ce printemps est demeurée pratiquement inchangée, l'augmentation de la superficie ensemencée dans l'Ouest canadien ayant compensé la diminution de la superficie ensemencée dans l'Est.

Les prix du bétail et des produits d'origine animale ont augmenté légèrement en août par rapport à l'indice

révisé noté en juillet, la hausse des prix des porcs, des oeufs et des produits laitiers ayant plus que compensé la baisse des prix des bovins, des veaux et de la volaille.

Les prix des porcs se sont accrus en août, ayant enregistré une quatrième hausse cette année. L'indice des porcs s'est établi à 77,9 en août, s'étant difficilement redressé depuis le creux récent de 66,0 observé au printemps 2006. Malgré des exportations record au premier semestre de 2007, la hausse rapide des prix des céréales fourragères et la vigueur du dollar canadien ont nui aux producteurs.

Après avoir augmenté au cours des quatre premiers mois de 2007, les prix des bovins et des veaux ont continué de chuter, ayant enregistré une légère baisse de 1,5 % de juillet à août. Au 1^{er} juillet 2007, le troupeau de bovins au Canada avait diminué pour une deuxième année consécutive, les exportations de bovins vivants ayant continué de croître et les producteurs ayant dû faire face à l'augmentation des coûts des céréales fourragères.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 002-0021 et 002-0022.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5040.

Le numéro d'août 2007 de la publication *Indice des prix des produits agricoles*, vol. 7, n^o 8 (21-007-XWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web. Sous *Publications Internet gratuites*, choisissez *Agriculture*.

Pour commander des données ou pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-465-1991. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Cindy Heffernan au 613-951-2435 (cindy.heffernan@statcan.ca), Division de l'agriculture. Télécopieur : 613-951-3868. □

Indice des prix des produits agricoles (1997=100)

	Août 2006 ^r	Juillet 2007 ^r	Août 2007 ^p	Août 2006 à août 2007 variation en %	Juillet à août 2007 variation en %
Indice des prix des produits agricoles	99,6	105,0	104,6	5,0	-0,4
Cultures	93,9	103,9	101,7	8,3	-2,1
Céréales	73,9	100,5	101,0	36,7	0,5
Oléagineux	74,6	96,8	98,4	31,9	1,7
Cultures spéciales	77,2	111,0	116,2	50,5	4,7
Fruits	113,7	109,6	112,5	-1,1	2,6
Légumes	124,4	121,9	122,0	-1,9	0,1
Pommes de terre	217,7	144,1	166,0	-23,7	15,2
Bétail et produits d'origine animale	104,0	105,8	106,7	2,6	0,9
Bovins et veaux	107,1	107,1	105,5	-1,5	-1,5
Porcs	78,8	75,9	77,9	-1,1	2,6
Volaille	92,1	103,3	102,9	11,7	-0,4
Oeufs	98,5	101,5	102,8	4,4	1,3
Produits laitiers	129,1	132,9	137,0	6,1	3,1

^r révisé^p provisoire

■

Voyages intérieurs

Année 2006 et quatrième trimestre de 2006 (données provisoires)

En 2006, les voyageurs canadiens ont entrepris 206,4 millions de visites intérieures, dont la plupart ont été effectuées dans leur province de résidence et avaient pour but l'agrément ou la visite d'amis ou de parents.

Plus de 30 % de ces visites ont été effectuées durant l'été comparativement à 21 % en hiver.

Dans un contexte plus global, les voyageurs canadiens ont effectué cinq visites au Canada pour chaque visite effectuée aux États-Unis en 2006, et ce, même si le dollar canadien a récupéré par rapport à son équivalent américain. L'année dernière, les Canadiens ont effectué un nombre estimatif de 41,2 millions de visites avec nuitées et de visites de même jour au sud de la frontière.

Ces données proviennent de l'Enquête sur les voyages des résidents du Canada (EVRC). Cette enquête, qui a débuté en 2005, fournit des estimations sur les visites intérieures qui correspondent aux lignes directrices internationales préconisées par l'Organisation mondiale du tourisme.

Une visite intérieure est une visite qui a débuté et s'est poursuivie au Canada, d'une durée de moins de 365 jours, qui a pris fin durant le mois de référence et qui a eu lieu en dehors de l'environnement «habituel» du répondant. Toutes les visites «en dehors de la ville» avec nuitées ainsi que celles effectuées la même journée dans des endroits situés à 40 km ou plus du domicile sont comprises dans cette enquête.

L'année dernière, 9 visites intérieures sur 10 ont été effectuées dans la province de résidence du voyageur. Les visites intraprovinciales ont atteint 188,9 millions, alors que les visites d'une province à l'autre ont totalisé 19,6 millions.

La majorité des visites intérieures ont été des visites de même jour, lesquelles se sont fixées à 119,2 millions en 2006. Les Canadiens ont entrepris le plus grand nombre de ces visites en juillet, en août et en décembre, pour atteindre une moyenne de 11 millions par mois.

Les Canadiens ont effectué 87,2 millions de visites avec nuitées en 2006 et ils y sont restés en moyenne trois nuits. Ils ont passé 265,0 millions de nuitées à l'extérieur du foyer, dont un peu plus d'un tiers (36 %) l'ont été dans des établissements commerciaux.

Les visites pour l'agrément ou celles pour visiter des amis ou de la parenté ont augmenté de 1,8 %, étant ainsi passées de 179,3 millions en 2005 à 182,6 millions de visites en 2006. Cette situation est partiellement attribuable à une économie vigoureuse.

Les Canadiens ont dépensé un total de 32,3 milliards de dollars lorsqu'ils ont voyagé au pays en 2006.

Les dépenses de voyage pour l'agrément ou lors de visites d'amis ou de parents ont atteint 26,8 milliards de dollars, en hausse de 3,5 % par rapport à 2005. Cette hausse a été soutenue par des augmentations dans toutes les principales catégories de dépenses, sauf pour l'achat d'autres biens et services, qui a reculé de 4,0 %.

Les dépenses en transport, qui représentent presque le tiers (8,7 milliards de dollars) des dépenses

de voyage lors de visites d'agrément ou de visites d'amis ou de parents, ont augmenté de 5,5 % en 2006. Le principal facteur à l'origine de cette hausse ayant été l'augmentation des prix de l'essence dans l'ensemble du Canada.

Les dépenses consacrées à l'hébergement ont augmenté de 13,7 %, soit la plus forte augmentation. Cette hausse est attribuable à deux facteurs : les Canadiens ont passé plus de nuitées dans un établissement d'hébergement commercial, et les prix dans ce secteur de l'économie ont progressé pour la période allant de 2005 à 2006.

Les données pour le quatrième trimestre de 2006 indiquent que les Canadiens ont effectué 43,5 millions de visites au Canada pour l'agrément ou pour la visite d'amis ou de parents, en très légère hausse (+0,8 %) par rapport au même trimestre en 2005. Cette légère augmentation est entièrement attribuable à la progression de 2,7 % des visites de même jour, tandis que les visites avec nuitées ont diminué de 2,2 % au cours de la même période.

Nota : Les estimations pour l'ensemble des visites intérieures en 2006 sont provisoires et non comparables aux données provisoires déjà publiées pour 2005. Deux catégories de visites (affaires et autre) sont touchées par les changements apportés au questionnaire de l'EVRC, à partir du mois de référence de septembre 2005. Ces deux catégories représentent 12 % de toutes les visites intérieures qui ont été effectuées au cours de 2006. Les catégories restantes, telles que les visites effectuées pour l'agrément, les vacances, les congés (dans le texte on réfère à agrément) et la visite d'amis ou de parents, sont comparables.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3810.

Pour commander des données ou pour obtenir des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9169 ou composez sans frais le 1-800-307-3382 (tourism@statcan.ca). Télécopieur : 613-951-2909.

Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Lizette Gervais-Simard au 613-951-1672 (gervliz@statcan.ca), Culture, Tourisme et centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : 613-951-2909. ■

Indices des prix de la construction dans les services d'électricité

Année 2006 (données révisées) et première moitié de 2007 (données provisoires)

Les coûts de construction des réseaux de distribution pour la première moitié de 2007 ont progressé de 3,5 %. L'augmentation est surtout attribuable à la hausse enregistrée dans la composante des matériaux (+6,5 %) pour cette période. Les données de 2006 pour les réseaux de distribution ont indiqué une augmentation de 6,6 % par rapport à 2005.

Les coûts de construction pour la série des réseaux de lignes de transport ont connu une hausse de 4,7 % pour la première moitié de 2007 comparativement à la croissance de 4,0 % constatée pour l'ensemble de 2006. La composante des lignes de transport a progressé de 3,1 % au cours de la même période en 2007, alors que l'accroissement annuel a été de 4,1 % en 2006. La poussée des prix des matériaux (+4,9 %) a nettement contribué à cette augmentation. La composante des sous-stations a affiché une progression de 5,7 % pour la première moitié de 2007, après avoir connu une hausse de 3,9 % l'année précédente, sa sous-composante du matériel des postes (+7,2 %) ayant affiché la plus forte augmentation.

Données stockées dans CANSIM : tableau 327-0011.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2316.

Le numéro du deuxième trimestre de 2007 de la publication *Statistiques des prix des immobilisations* (62-007-XWF, gratuite) paraîtra en octobre.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 ou avec Adrian Fisher au 613-951-9612 ou composez sans frais le 1-866-230-2248 (prices-prix@statcan.ca), Division des prix. Télécopieur : 613-951-1539. ■

Chargements ferroviaires

Août 2007

Les transporteurs ferroviaires canadiens ont continué à profiter d'une saison estivale vigoureuse, comme en fait état le fret total, qui a augmenté en août pour un troisième mois consécutif.

Les chemins de fer ont mis sur rail 24,9 millions de tonnes métriques de marchandises, en hausse de 1,4 % par rapport aux 24,6 millions de tonnes métriques déclarées en juillet.

La portion intermodale, constituée de conteneurs et de remorques placés sur des wagons plats, a grimpé de 4 % en août pour s'établir à 2,6 millions de tonnes métriques.

L'augmentation des chargements de type intermodal marque la deuxième augmentation mensuelle consécutive et la quatrième année consécutive au cours de laquelle les chargements ont augmenté durant le mois d'août. En outre, cette hausse représente le plus grand nombre de chargements enregistrés pour tous les mois de 2007.

La portion non intermodale du fret chargé s'est accrue pour un troisième mois consécutif, ayant progressé de 1,1 % pour s'établir à 22,4 millions de tonnes métriques.

L'augmentation de ce type de chargements résulte d'une hausse du tonnage de 40 des 64 marchandises.

Parmi les chargements les plus importants, mentionnons les légumes frais, réfrigérés ou séchés, qui ont pratiquement quadruplé, les autres céréales, qui ont plus que doublé, et les aliments pour animaux et produits d'origine animale qui ont augmenté de 24,7 %.

Les chargements de charbon, de blé et de minerais de fer et leurs concentrés ont diminué en août après avoir connu une hausse en juillet. Cependant, chacun d'entre eux, soit le charbon (+22,2 %), le blé (+19,1 %) et les minerais de fer et leurs concentrés (+10,1 %), a enregistré une hausse d'au moins 10 % d'une année à l'autre.

Le transport du fret en provenance des États-Unis, à destination du Canada ou transitant par ce dernier, a

augmenté de façon importante en août. Le tonnage a enregistré une hausse de 10,6 %, ou de 277 000 tonnes métriques, pour se fixer à 2,9 millions de tonnes métriques.

D'une année à l'autre, les chargements intermodaux ont progressé de 6,1 % par rapport à août 2006, tandis que le tonnage de type non intermodal a légèrement régressé de 0,3 %. Le trafic total en provenance des États-Unis a continué sa progression, ayant enregistré une hausse de 18,2 % par rapport à août 2006.

L'augmentation du trafic en provenance des États-Unis en août constitue la plus forte augmentation mensuelle d'une année à l'autre depuis 1999.

Données stockées dans CANSIM : tableau 404-0002.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2732.

Le numéro d'août 2007 de la publication *Chargements ferroviaires mensuels*, vol. 84, n° 8 (52-001-XWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec la Sous-section de la diffusion en composant sans frais le 1-866-500-8400 (statistiquesdutransport@statcan.ca), Division des transports. Télécopieur : 613-951-0009. ■

Nouveaux produits

Analyse en bref : «Doctorats en sciences et génie : Un portrait canadien», n° 63
Numéro au catalogue : 11-621-MWF2007063
(gratuit).

Indice des prix des produits agricoles, août 2007, vol. 7, n° 8
Numéro au catalogue : 21-007-XWF
(gratuit).

Chargements ferroviaires mensuels, août 2007, vol. 84, n° 8
Numéro au catalogue : 52-001-XWF
(gratuit).

Commerce de détail, août 2007, vol. 79, n° 8
Numéro au catalogue : 63-005-XWF
(gratuit).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

• Le titre • Le numéro au catalogue • Le numéro de volume • Le numéro de l'édition • Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1-800-267-6677**
Pour les autres pays, composez le : **1-613-951-2800**
Pour envoyer votre commande par télécopieur,
composez le : **1-877-287-4369**
Pour un changement d'adresse ou pour connaître
l'état de votre compte, composez le : **1-877-591-6963**

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 6 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-XIF	
 Le Quotidien Statistique Canada	
Le jeudi 4 juin 1997 Quatre ans et demi à 10 h 30	
PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS	
● Transport urbain, 1996 Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quatre déplacements au travail par les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années. ● Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996 À l'instar de la croissance de l'emploi et des emplois, le niveau de la productivité des entreprises manufacturières en 1996 a été considérablement supérieur à celui de 1995.	2 5
AUTRES COMMUNIQUÉS	
Indice de l'offre d'emploi, mai 1997 Équilibre sur les anticipations à court terme Ajuster les termes premiers, novembre se termine le 31 mai 1997 Production d'acier, avril 1997	10 10 11 11
NOUVELLES PARUTIONS	
	12
 	

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à lstproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2007. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.